



Würfel-Pessar

 Gebrauchsanweisung

CE₀₄₈₃

Made in Germany



MEDESIGN



Inhaltsverzeichnis

	Deutsch	4
	English	11
	Français	19
	Italiano	27
	Español	35
	Türkçe	43
	Polski	51
	Русский	59
	中文	67
	يبرع	82

Wozu dient die Pessarbehandlung?

Würfel-Pessare werden eingesetzt zur Behandlung bestimmter Formen der Inkontinenz (unfreiwilliger Abgang von Harn oder Stuhl) und bei Beschwerden, die durch eine Senkung von Scheide, Gebärmutter, Blase oder Darm entstehen. Diese Senkungen können z.B. durch eine angeborene Bindegewebsschwäche, durch Hormonmangel nach den Wechseljahren oder durch Schwangerschaften und Geburten hervorgerufen werden. Mit Hilfe der Pessarbehandlung – unterstützt durch östrogenhaltige Cremes und Beckenbodentraining – gelingt es häufig die Beschwerden so zu bessern, dass auf einen kleineren Pessar gewechselt oder sogar ganz auf einen Pessar verzichtet werden kann.

Was bewirkt ein Würfel-Pessar?

Die nach innen gewölbten Flächen des Würfel-Pessars saugen sich an der Scheidenwand fest und die Kanten des Würfels stützen das Gewebe. Der medesign Pessar repositioniert die Organe in die anatomisch richtigen Lage und wirkt dem Vorfall bzw. der Senkung von Scheide, Gebärmutter, Blase oder Darm entgegen. Die Pessartherapie ist eine Alternative zur Operation gegen Deszensus uteri und Inkontinenz.

Welches Pessar ist das richtige für mich?

medesign Würfel-Pessare werden in verschiedenen Größen und Ausführungen angeboten. Die Auswahl der richtigen Größe ist die Voraussetzung für eine optimale Behandlung und Beschwerdefreiheit. Ihr Arzt wird die für Sie richtige Größe ermitteln. Das Pessar sollte so gewählt werden, dass es auch beim Husten und Pressen noch gut im Scheidengewölbe haftet. Nach einigen Wochen bzw. Monaten wird der Arzt überprüfen, ob evtl. auf eine kleinere Pessargröße gewechselt werden kann.

Würfel-Pessare RV sind gelocht, dadurch können sie sich nicht so stark festsaugen und lassen sich deshalb leichter entfernen. Außerdem kann das Scheidensekret besser abfließen. medesign Pessare werden aus einem speziell für den medizinischen Gebrauch entwickeltem, flexiblem und gewebefreundlichem Silikon hergestellt. Sollten Sie dennoch eine Empfindlichkeit bemerken, verwenden Sie das Pessar nicht mehr und besprechen die Situation mit Ihrem Arzt. Die Pessare sind flexibel und lassen sich gut falten bzw. zusammendrücken. Dies macht das Einführen und Entfernen der Pessare besonders einfach. Das Pessar darf nur von einer Patientin verwendet werden.

Wie führe ich das Würfel-Pessar ein?

Die Pessare lassen sich gut selbst einführen. Kontrollieren Sie das Würfel-Pessar auf Unversehrtheit, Sauberkeit, Verfärbungen, Schäden und Abnutzung. Bei sichtbaren Schäden oder Veränderungen der Oberfläche ist das Pessar durch ein neues zu ersetzen.

Sie sollten das Würfel-Pessar morgens in die Scheide einführen und abends wieder entfernen. So kann sich das empfindliche Scheidengewebe über Nacht erholen. In besonderen Fällen kann das Pessar auch über Nacht eingesetzt bleiben, bzw. nachts durch einen evtl. kleineren Würfel ersetzt werden. Statt den Würfel selbst zu wechseln, überlassen viele ältere Patientinnen den Wechsel Ihrem Arzt. Dieser ist alle vier bis acht Wochen nötig. Halten Sie sich dabei an die Anweisungen Ihres Arztes.

Bevor Sie mit dem Einsetzen des Pessars beginnen, sollten Sie sich die Hände waschen. Um das Einführen zu erleichtern hat sich die Verwendung eines Gleitmittels wie z.B. Ladysoft bewährt. Östrogenhaltige Creme bzw. Gel tragen Sie nach Bedarf auf die Kanten des Würfels auf.

Nun führen Sie das Pessar wie ein Tampon mit dem Faden nach unten in die Scheide ein. Dazu kann es hilfreich sein, ein Bein z.B. auf die Bettkante zu stellen. Manchen

Frauen fällt es leichter, den Würfel in der Hocke oder im Liegen einzuführen. Sie können sich auch mit leicht gespreizten Beinen an eine Wand lehnen und dann das Pessar einführen. Probieren Sie ein bisschen, so finden Sie am besten die für Sie vorteilhafteste Methode.

Schieben Sie den Würfel so weit wie möglich in die Scheide bzw. in die Position, die Ihnen Ihr Arzt gezeigt hat. Der Würfel sitzt richtig, wenn er nicht drückt.

Wie entferne ich das Würfel-Pessar?

Auch vor dem Entfernen des Pessars sollten Sie sich die Hände waschen. Benetzen Sie den Scheidenbereich mit Ladysoft Gleitgel. Ziehen Sie dann zunächst den Würfel mit Hilfe des Fadens soweit nach unten bis Sie einen leichten Widerstand der Beckenbodenmuskulatur spüren. Dazu gehen Sie im besten in die Hocke und ziehen den Faden in verschiedene Richtungen. Jetzt lösen Sie mit dem Zeige- oder Mittelfinger (keine anderen Hilfsmittel verwenden) die Kanten des Würfels von der Scheidenwand und ziehen das Würfel-Pessar mit Hilfe des Fadens ganz aus der Scheide heraus. Verwenden Sie keine Hilfsmittel bei der Entfernung des Würfel-Pessars.

Was tun, wenn der Faden reißt?

Prüfen Sie vor jeder Pessaranwendung die Festigkeit des Rückholfadens.

Sollte der Faden ausnahmsweise reißen, können Sie das Pessar nur mit den Fingern entfernen. Sollte dies nicht möglich sein, lassen Sie das Pessar in den nächsten Tagen von Ihrem Arzt entfernen.



Würfel entfernen:

Immer mit den Finger die Kanten des Würfels von der Scheidenwand lösen, damit Luft eindringen kann.

Sonst besteht die Gefahr, dass der Rückholfaden ausreißt.

Reinigung des Pessars

Nachdem Sie das Würfel-Pessar entfernt haben reinigen Sie es mit lauwarmen Wasser und Seifenlösung oder einer milden Waschlotion wie z.B. Femsoft. Anschließend klar reinspülen und trocknen lassen. Eine Desinfektion ist normalerweise nicht nötig. Nach Reinigung des Pessars waschen Sie sich nochmal die Hände.

Zur unterstützenden Reinigung und Pflege des Intimbereiches verwenden Sie z.B. Femsoft Intim-Waschlotion. Eine speziell entwickelte Waschlotion auf der Basis von Molke und Brennnessel mit einem niedrigen pH-Wert (3,8 bis 4). Anschließend waschen Sie sich nochmals die Hände.



Nicht mit chemischen Mitteln reinigen.

Keine Haushaltsreiniger oder Spülmittel verwenden.

Es ist nicht erforderlich dass Pessar auszukochen.

Legen Sie es nicht in die Mikrowelle.

Entsorgung

medesign Pessare sind aus geprüftem medizinischem Silikon hergestellt und können im Hausmüll entsorgt werden. Das Silikon ist nicht biologisch abbaubar, daher sollte es nicht über die Toilette entsorgt werden.



Nicht anwenden bei einer Überempfindlichkeit von Silikon. Bisher sind keine allergischen Reaktionen bekannt.



Kontraindikatoren zur Pessar Anwendung sind Infektionen von Vagina und Zervix.

Anwendungshinweise

- Lesen und beachten Sie die Gebrauchsanweisung.
- Anwendung nach Anleitung durch medizinisches Fachpersonal.
- Ununterbrochener Anwendungszeitraum ohne ärztliche Kontrolle: maximal 29 Tage.
- Max. Anwendungszeitraum mit ärztlicher Kontrolle: 2 bis 3 Zyklen à maximal 29 Tage.
- Mehrfachverwendung bei gleicher Patientin ist möglich.
- Die Verträglichkeit und Richtigkeit der Pessarlage ist durch Ultraschall und / oder Befragung der Patientin sicherzustellen.
- Vor jeder Anwendung ist das Produkt auf Unversehrtheit und Sauberkeit der Oberfläche zu prüfen. Bei Veränderungen der Oberfläche ist das Pessar durch ein neues zu ersetzen.
- Nach jeder Anwendung ist das Pessar mechanisch mit lauwarmem Wasser und Seifenlösung zu reinigen und anschließend klar reinspülen.
- Die Anwendungszyklen sind vom Arzt zu dokumentieren.
- Nicht während der Menstruation und nie zusammen mit einem Tampon verwenden oder mit ärztlicher Rücksprache.
- Nicht verwenden wenn Sie schwanger sind oder glauben schwanger zu sein.
- Nicht bei Blasen-, Harnwegs-, oder Scheidenentzündung verwenden.
- medesign Pessare sind latexfrei.

Ergänzende Produkte

Ladysoft Gleitgel: erleichtert das Einsetzen des Pessars

Femsoft Intim-Waschlotion: sanfte Reinigung des Intimbereiches

Femsoft Intim-Creme: pflegt und schützt den Intimbereich



Verwendbar bis



Artikelnummer (MED...)



Chargenbezeichnung



Achtung



Herstellungsdatum



Gebrauchsanweisung beachten



Hersteller



Ein Patient – Mehrfachanwendung



CE-Zeichen mit Identifikationsnummer der benannten Stelle

Würfel-Pessar	Größe	Artikel-Nr.
	Gr. 0 25 mm Kantenlänge	MED1000078
	Gr. 1 29 mm Kantenlänge	MED1000079
	Gr. 2 32 mm Kantenlänge	MED1000080
	Gr. 3 37 mm Kantenlänge	MED1000081
	Gr. 4 41 mm Kantenlänge	MED1000082
	Gr. 5 45 mm Kantenlänge	MED1000083

Würfel-Pessar RV	Größe	Artikel-Nr.
	Gr. 0 25 mm Kantenlänge	MED1000645
	Gr. 1 29 mm Kantenlänge	MED1000644
	Gr. 2 32 mm Kantenlänge	MED1000643
	Gr. 3 37 mm Kantenlänge	MED1000642
	Gr. 4 41 mm Kantenlänge	MED1000641
	Gr. 5 45 mm Kantenlänge	MED1000640
	Gr. 6 55 mm Kantenlänge	MED1000949
	Gr. 7 65 mm Kantenlänge	MED1000950
	Gr. 8 70 mm Kantenlänge	MED1000951
	Gr. 9 75 mm Kantenlänge	MED1001177

Inhalt:

1 Pessar mit Gebrauchsanweisung

1 Ladysoft Gleitgel mit Gebrauchsanweisung

Haben Sie noch Fragen zur Anwendung oder möchten uns Ihre Erfahrungen mitteilen, so schreiben Sie uns.



Cube Pessary

 Instructions for use

When is therapy with a Cube Pessary useful?

Cube Pessaries are used for treating certain types of incontinence (inability to control urination or defecation) as well as problems caused by descensus of the vagina, the uterus, the bladder or the intestine. Descents like this can be caused by e.g. hereditary weakness of the connective tissue, postmenopausal hormone deficiency or pregnancy and giving birth. Treatment with pessaries - combined with pelvic floor exercise and, if necessary, oestrogen enriched creams - can permanently improve conditions and allow changing to a smaller sized pessary or even totally obviate the need for a pessary.

How does a Cube Pessary work?

The concave sides of the Cube Pessary adhere to the vaginal wall like suction cups and the cube's edges stabilise the tissue. The medesign pessary repositions the organs and brings them into the anatomically correct position – counteracting a prolapse or descensus of the vagina, the uterus, the bladder or the intestine. Therapy with pessaries is an alternative to surgical intervention for the treatment of descensus uteri and incontinence.

Which pessary is the right one for me?

medesign's Cube Pessaries are offered in various sizes and models. Selecting the correct size is a prerequisite for ideal treatment and freedom from symptoms. Your gynaecologist will determine the right size for you. Select a pessary, which securely stays in the vaginal vault even when coughing and squeezing. Your gynaecologist will assess the fit of your pessary after a few weeks or months to see whether you can switch to a different size.

Cube Pessaries RV are perforated in order for them not to adhere too strongly and hence allow easier removal. Furthermore they allow for better drainage of

vaginal secretion. medesign's pessaries are made from flexible, tissue tolerant silicone, which is especially developed for medical use. If you should, despite this, notice a reaction, stop the use of the pessary and discuss the situation with your physician. The pessaries are flexible and can thus be folded and squeezed, making insertion and removal especially easy. The pessary may be used by one patient only.

How do I insert the Cube Pessary?

You should insert the Cube Pessary into the vagina in the mornings and remove it in the evenings in order for the sensitive vaginal tissue to be able to recover overnight. In certain cases the pessary may remain inserted during the night or be replaced by a smaller cube at night. Instead of changing the cube themselves, many older patients leave this to their physician. Removal and reinsertion is necessary every 4 to 8 weeks. Please follow your doctor's instructions for this.

Wash your hands prior to inserting the pessary. To ease insertion it is recommended that a lubricant, such as Ladysoft, be used. If needed, the edges of the cube may be coated with a cream or gel containing oestrogen.

Now insert the pessary into the vagina like a tampon with the string hanging down. It may be helpful to place one leg e.g. on the edge of your bed. Some women find it easier to insert the cube in a crouching or lying position. You could also lean against a wall with your legs slightly spread and then insert the pessary. Try out which method is best for you.

Push the cube as far into the vagina as possible or into the position shown to you by your physician. The cube is placed correctly if you cannot feel any pressure.

How do I remove the Cube Pessary?

You should also wash your hands prior to removal. Thoroughly lubricate your vaginal area with Ladysoft Lubricant. Use the attached string to pull the cube downwards until you feel a slight resistance from the pelvic floor muscles. It is best to crouch down and pull the string into different directions. Now use your index or middle finger (do not use any other assistive equipment) to detach the cube's edges from the vaginal wall and remove the Cube Pessary from your vagina by pulling the string. Do not use any other equipment for removing the Cube Pessary.

What do I do if the string tears?

Check the strength of the withdrawal string before each use of the pessary.

You can use your fingers to remove the pessary, in the exceptional case of a torn string. If you are not able to remove the pessary, let your physician remove it within the next few days.



Removing the cube:

Always use your fingers to detach the cube's edges from the vaginal wall, allowing for air to enter. Otherwise you risk tearing of the retrieval string.

Pessary Care

Clean the Cube Pessary with lukewarm water and soap or a mild washing lotion such as Femsoft after removal. Subsequently rinse and leave to dry. Disinfection is usually not necessary. Wash your hands again after cleaning the pessary. For added support for the cleaning and care of your intimate area, use e.g. Femsoft Intimate Wash – a specially developed washing lotion with whey and stinging nettle as a basis and a low pH-value (3.8–4). Subsequently wash your hands again.



Do not use chemicals for cleaning.
Do not use household or dish detergents.
It is not necessary to boil the pessary.
Do not put it in the microwave.

Disposal

medesign pessaries are made from certified medical silicone and can be disposed of in household waste. The silicone is not biodegradable and should therefore not be disposed of in the toilet.



Do not use if you are oversensitive to silicone.
So far no allergic reactions known.



Infections of the vagina and the cervix are
contraindications for pessary treatment.

Please note

- Read and follow instructions for use.
- Use according to instructions from healthcare professionals.
- Uninterrupted period of application without medical supervision: 29 days maximum.
- Maximum period of application with medical supervision: 2 - 3 cycles of 29 days maximum.
- Repeated use with the same patient possible.
- Tolerance and correct placement of the pessary have to be secured through ultrasound and/or consultation.
- The product has to be checked for intactness and cleanliness of the surface prior to every application. The pessary has to be replaced by a new one should changes on the surface appear.
- The pessary has to be cleaned after every application – using lukewarm water and soap and subsequently rinsing the pessary with clear water.
- The periods of application have to be documented by a physician.
- Do not use during menstruation and never use the pessary together with a tampon or without medical consultation.
- Do not use during pregnancy or if you think you might be pregnant.
- Do not use if you have a bladder or urinary tract infection or inflammation of the vagina.
- medesign pessaries are latex-free.

Additional products

Ladysoft Lubricant: eases insertion of the pessary

Femsoft Intimate Wash: gentle cleansing of the intimate area

Femsoft Intimate Cream: nourishes and protects the intimate area



Usable until



LOT



Date of construction



Producer



CE-mark with identification number of the notified body



Item number (MED...)



Attention



Read and follow the instructions for use



Single patient – multiple use

Cube Pessary	Size	Item No.
	Size 0	25 mm Feed size
	Size 1	29 mm Feed size
	Size 2	32 mm Feed size
	Size 3	37 mm Feed size
	Size 4	41 mm Feed size
	Size 5	45 mm Feed size

Cube Pessary RV	Size	Item No.
	Size 0	25 mm Feed size
	Size 1	29 mm Feed size
	Size 2	32 mm Feed size
	Size 3	37 mm Feed size
	Size 4	41 mm Feed size
	Size 5	45 mm Feed size
	Size 6	55 mm Feed size
	Size 7	65 mm Feed size
	Size 8	70 mm Feed size
Size 9	75 mm Feed size	

Content:

- 1 pessary with instruction manual
1 Ladysoft Lubricant with instruction manual

If you have any questions regarding application or would like to share your experiences, please contact us.



Pessaire cube



Mode d'emploi

A quoi sert le traitement par pessaire ?

Des pessaires cubes sont utilisés pour traiter certaines formes d'incontinence (émission involontaire d'urine ou de selles) et en cas de troubles dus à une descente du vagin, de l'utérus, de la vessie ou de l'intestin. Ces descentes peuvent être dues par exemple à des déficiences héréditaires du tissu conjonctif, à une carence hormonale après la ménopause ou à des grossesses et des accouchements. Grâce au traitement par pessaire – complété par des crèmes contenant des œstrogènes et des exercices du périnée – on arrive fréquemment à limiter les problèmes à tel point qu'il est possible de passer à un pessaire plus petit où même de s'en passer totalement.

Quel est l'effet d'un pessaire cube ?

Les surfaces bombées vers l'intérieur du pessaire cube se collent à la surface du vagin et les arêtes du cube soutiennent les tissus.

Le pessaire medesign repositionne les organes dans la position anatomique correcte et contrecarre la baisse ou la descente du vagin, de l'utérus, de la vessie ou de l'intestin. La thérapie par pessaire est une alternative à l'opération corrigeant la descente de l'utérus et l'incontinence.

Quel est le bon pessaire dans mon cas ?

Les pessaires cubes medesign vont vendus en différentes tailles. La sélection de la bonne taille est la condition préalable d'un traitement optimal et d'une absence de troubles.

Votre médecin déterminera la taille qu'il vous faut. Le pessaire doit être choisi de manière à ce qu'il continue à bien adhérer dans la voûte du vagin même en cas de toux et de compression. Au bout de quelques semaines ou mois, le médecin vérifiera s'il est éventuellement possible de passer à un pessaire plus petit. Les

pessaires cubes RV sont perforés, ce qui fait qu'ils ne peuvent pas adhérer aussi fortement et sont donc plus faciles à retirer. Ils permettent aussi une meilleure évacuation des sécrétions vaginales.

Les pessaires cubes medesign sont fabriqués dans un silicone conçu spécialement pour un usage médical et compatible avec les tissus. Si vous remarquez néanmoins une sensibilité, n'utilisez plus le pessaire et abordez la situation avec votre médecin.

Les pessaires sont souples et faciles à plier ou comprimer. Ceci facilite particulièrement leur mise en place et leur retrait. Un pessaire ne peut être utilisé que par une seule patiente.

Comment puis-je introduire le pessaire cube ?

On peut facilement mettre soi-même son pessaire en place. Vérifiez que le pessaire cube est intact, propre, non détérioré ni usé ni décoloré. En cas de dégradations ou d'altérations visibles de la surface, le pessaire doit être remplacé par un neuf. Vous devez poser le pessaire cube dans le vagin le matin et le retirer le soir. Ceci permet aux tissus vaginaux sensibles de se reposer la nuit. Dans certains cas, le pessaire peut aussi rester en place la nuit ou être remplacé pour la nuit par un pessaire cube éventuellement plus petit. Au lieu de changer elles-mêmes leur pessaire, de nombreuses femmes âgées le font plutôt faire par leur médecin. Il faut toutefois le faire toutes les quatre à huit semaines. Respectez pour ce faire les instructions de votre médecin.

Avant de procéder à l'insertion du pessaire, lavez - vous les mains. Pour faciliter l'introduction, l'utilisation d'un gel lubrifiant, comme par exemple Ladysoft, a fait ses preuves. Appliquez la crème aux œstrogènes ou le gel suivant les besoins sur les arêtes du cube. Introduisez maintenant le pessaire comme un tampon dans le vagin avec le fil vers le bas.

Pour ce faire, il peut être nécessaire de poser une jambe sur le rebord du lit. Certaines femmes trouvent plus facile d'introduire le pessaire cube en position accroupie ou couchée. Vous pouvez aussi vous pencher contre un mur avec les

jambes légèrement écartées pour introduire le pessaire. Essayez un peu pour trouver la méthode la plus pratique pour vous.

Poussez le cube aussi loin que possible dans le vagin ou dans la position que votre médecin vous a montrée. Le cube est bien posé quand il n'exerce pas de pression.

Comment retirer le pessaire cube ?

Avant de retirer le pessaire, lavez-vous aussi les mains. Enduisez bien le vagin de gel lubrifiant Ladysoft. Ensuite, tirez d'abord le cube vers le bas à l'aide du fil jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance de la musculature du périnée.

Pour ce faire, le mieux est de vous mettre en position accroupie et de tirer le fil dans différentes directions. Détachez maintenant les bords du cube de la paroi du vagin avec l'index ou le majeur (ne pas utiliser d'accessoires) et sortez complètement le pessaire cube du bassin à l'aide du fil.

Que faire si le fil casse ?

Vérifiez la force de la chaîne de retrait avant chaque application de pessaire.

Si le fil casse exceptionnellement, vous ne pouvez retirer le pessaire qu'avec les doigts. Si vous n'y arrivez pas, faites enlever le pessaire les jours suivants par votre médecin.



Retrait du cube:
Toujours détacher les arêtes du cube de la paroi du bassin pour faire rentrer de l'air.
Sinon, on risque de casser le fil de récupération.

Nettoyage du pessaire

Une fois que vous avez enlevé le pessaire cube lavez-le à l'eau tiède et une solution savonneuse ou avec une lotion lavante douce comme par exemple Femsoft. Le rincer ensuite à fond et le laisser sécher. Une désinfection n'est normalement pas nécessaire. Après avoir nettoyé le pessaire, relavez-vous les mains.

En complément de la toilette et des soins de vos parties intimes, utilisez par exemple de la lotion pour toilette intime Femsoft. C'est une lotion lavante à base de lactosérum et d'ortie à faible pH (3,8 à 4). Puis lavez-vous à nouveau les mains.



Ne pas le nettoyer avec des produits chimiques. Ne pas utiliser de détergent ménager ou de liquide vaisselle.
Il n'est pas nécessaire de faire bouillir le pessaire. Ne le mettez pas au four micro-ondes.

Elimination des déchets

Les pessaires medesign sont fabriqués en silicone médical contrôlé et peuvent être jetés dans les déchets ménagers. Le silicone n'est pas biodégradable et ne doit donc pas être jeté dans les toilettes.



Ne pas utiliser en cas d'insensibilité au silicone.
Aucune réaction allergique n'est connue à ce jour.



Les contreindications de l'utilisation d'un pessaire sont les infections du vagin et du col de l'utérus.

Consignes d'utilisation

- Lisez et respectez le mode d'emploi.
- Application après instruction par du personnel médical.
- Durée d'utilisation ininterrompue sans contrôle médical: maximum 29 jours.
- Durée d'utilisation maxi sous contrôle médical : 2 à 3 cycles de 29 jours au maximum.
- Une réutilisation à plusieurs reprises est possible par la même patiente.
- La tolérance et la précision de la position du pessaire doit être vérifiée par échographie et/ou en interrogeant la patiente.
- Avant toute utilisation, vérifier que la surface du produit est intacte et propre. En cas de dégradations de la surface, le pessaire doit être remplacé par un neuf.
- Après chaque usage, il faut nettoyer mécaniquement le pessaire en le lavant à l'eau tiède avec une solution savonneuse puis le rincer à fond.
- Les cycles d'utilisation doivent être consignés par le médecin.
- pas l'utiliser pendant les règles et jamais en même temps qu'un tampon ou alors seulement après avoir consulté le médecin.
- Ne pas l'utiliser si vous êtes enceinte ou pensez être enceinte.
- Ne pas l'utiliser en cas d'inflammations de la vessie, des voies urinaires ou du bassin.
- Les pessaires medesign ne contiennent pas de latex.

Produits complémentaires

Le gel lubrifiant Ladysoft: facilite l'introduction du pessaire

Lotion pour toilette intime Femsoft: pour nettoyage en douceur des parties intimes

La crème intime Femsoft: soigne et protège les parties intimes



Date limite d'utilisation



Désignation de lot



Date de fabrication



Fabricant



Numéro d'article (MED...)



Attention



Se conformer au mode d'emploi



Patient unique – usage multiple



Marquage CE avec numéro d'identification du service concerné

Pessaire cube	Taille	Numéro d'article
	T 0 25 mm Longueur des arêtes	MED1000078
	T 1 29 mm Longueur des arêtes	MED1000079
	T 2 32 mm Longueur des arêtes	MED1000080
	T 3 37 mm Longueur des arêtes	MED1000081
	T 4 41 mm Longueur des arêtes	MED1000082
	T 5 45 mm Longueur des arêtes	MED1000083

Pessaire cube RV	Taille	Numéro d'article
	T 0 25 mm Longueur des arêtes	MED1000645
	T 1 29 mm Longueur des arêtes	MED1000644
	T 2 32 mm Longueur des arêtes	MED1000643
	T 3 37 mm Longueur des arêtes	MED1000642
	T 4 41 mm Longueur des arêtes	MED1000641
	T 5 45 mm Longueur des arêtes	MED1000640
	T 6 55 mm Longueur des arêtes	MED1000949
	T 7 65 mm Longueur des arêtes	MED1000950
	T 8 70 mm Longueur des arêtes	MED1000951
	T 9 75 mm Longueur des arêtes	MED1001177

Contenu:

- 1 pessaire avec mode d'emploi
- 1 gel lubrifiant Ladysoft avec notice

Si vous avez d'autres questions sur l'utilisation ou si vous souhaitez nous faire part de vos expériences, écrivez-nous.



Pessario a cubo

 Istruzioni per l'uso

A cosa serve il trattamento con i pessari?

Pessari a cubo sono impiegati per il trattamento di talune forme di incontinenza (rilascio involontario di urina o di feci) o in caso di dolore provocato dall'abbassamento della vagina, dell'utero, della vescica o dell'intestino. Tali abbassamenti possono essere causati ad esempio da una lassità congenita dei tessuti, da carenze ormonali o successivamente a gravidanze o a parti. Con l'ausilio del pessario, abbinato a creme a base di estrogeni e ad attività fisica per il rafforzamento del supporto pelvico, spesso è possibile ridurre il dolore e utilizzare un pessario più piccolo o non utilizzarlo affatto.

Come agisce il pessario acubo?

Le superfici concave verso l'interno del pessario a cubo aderiscono alla parete vaginale, mentre gli spigoli del cubo supportano i tessuti. Il pessario medesign riposiziona gli organi nella posizione anatomicamente corretta e interviene in caso di caduta o di abbassamento di vagina, utero, vescica o intestino. La terapia con pessario è un'alternativa all'intervento chirurgico in caso di prolasso dell'utero e incontinenza.

Qual è il pessario corretto per me?

I pessari a cubo medesign sono disponibili in diverse dimensioni. La scelta delle dimensioni corrette rappresenta il prerequisito essenziale per un trattamento ottimale e per l'assenza di dolore. Il medico saprà indicare il pessario di dimensioni corrette. Il pessario deve essere scelto in maniera tale da aderire correttamente alla curvatura della vagina anche in caso di tosse o di compressione. Dopo qualche settimana o mese il medico verificherà se è eventualmente possibile passare a un pessario di dimensioni inferiori. I pessari a cubo RV sono forati, in maniera tale da non produrre un'aspirazione eccessiva. Ciò ne agevola tra l'altro l'estrazione. Inoltre le secrezioni vaginali defluiscono più agevolmente. I pessari

a cubo medesign sono realizzati in silicone flessibile e delicato sui tessuti interni, appositamente sviluppato per uso medico. Qualora si osservassero comunque reazioni da ipersensibilità si consiglia di non utilizzare più il pessario e di rivolgersi al proprio medico curante. I pessari sono flessibili e consentono di essere ripiegati o compressi senza alcuna difficoltà. Ciò agevola particolarmente l'inserimento e l'eliminazione del pessario. Il pessario può essere utilizzato da una sola paziente.

Come si introduce il pessario a cubo?

I pessari possono essere inseriti da sé. Verificare che il pessario a cubo sia intatto, pulito, privo di colorazioni, danni o usura. In caso di danni visibili o di variazioni della superficie sarà necessario utilizzare un pessario nuovo.

Il pessario a cubo deve essere inserito in vagina la mattina e tolto la sera. Ciò consente ai tessuti sensibili della vagina di riprendersi nel corso delle ore notturne. In casi particolari il pessario potrà essere tenuto anche di notte oppure sostituito per la notte da uno pessario a cubo di dimensioni più piccole durante il riposo notturno. Nelle pazienti più anziane la sostituzione del pessario potrà essere effettuata dal medico. La sostituzione dovrà essere effettuata ogni quattro-otto settimane. A riguardo rispettare le indicazioni fornite dal medico.

Lavarsi le mani prima di effettuare l'inserimento del pessario. Per facilitare l'inserimento si consiglia di utilizzare un lubrificante, come ad. esempio Ladysoft. Se necessario applicare una crema o un gel a base di estrogeni sul sugli angoli del cubo.

Ora inserire il pessario come un tampone con il filo rivolto verso il basso nella vagina. Per farlo può essere utile posizionare una gamba sul letto. Alcune donne trovano più semplice inserire il pessario a cubo a gambe piegate o sdraiate. In questo modo è possibile sollevare leggermente le gambe e appoggiarle a una parete per introdurre il pessario. Si consiglia di provare sino a individuare il metodo più pratico per voi.

Fare scivolare il cubo quanto più possibile all'interno della vagina oppure nella posizione indicata dal medico. Il cubo si posiziona correttamente quando non si avverte alcuna pressione.

Come si toglie

Lavarsi le mani anche prima di estrarre il pessario. L'area della vagina deve essere adeguatamente lubrificata con Ladysoft. Tirare dapprima il cubo verso il basso con l'ausilio del filo, sino ad avvertire una leggera resistenza della muscolatura del pavimento pelvico. Per farlo è meglio accovacciarsi e tirare i fili nelle diverse direzioni. Ora con l'indice o con il medio (non utilizzare alcuno strumento ausiliario), allentare gli spigoli del cubo dalla parete della vagina ed estrarre completamente il pessario a cubo con l'ausilio del filo.

Non utilizzare alcun altro ausilio per estrarre il pessario a cubo. Infine lavarsi di nuovo le mani.

Che fare se il filo si strappa?

Controllare la forza della stringa di ritiro prima di ogni applicazione.

Nel caso eccezionale in cui il filo si strappasse, il pessario potrà essere estratto con le dita. Qualora ciò non fosse possibile, nei giorni successivi rivolgersi a un medico che procederà all'estrazione.



Estrazione del cubo:

Con le dita allentare staccare gli spigoli del cubo dalla parete vaginale, in maniera tale da consentire l'ingresso di aria.

In caso contrario vi è il pericolo che il filo si strappi.

Pulizia del pessario

Dopo avere estratto il pessario a cubo lavarlo con acqua tiepida e una soluzione a base di sapone, oppure con una soluzione detergente delicata, come Femsoft. Infine sciacquarlo sotto acqua corrente e lasciarlo asciugare. Di solito non occorre effettuare interventi di disinfezione.

Dopo avere lavato il pessario, lavarsi le mani. Per la cura e l'igiene delle parti intime si consiglia di utilizzare ad esempio la lozione Femsoft. Si tratta di una lozione detergente a base di siero e di ortica a basso pH (da 3,8 a 4). Infine lavarsi nuovamente le mani.



**Non utilizzare detergenti chimici.
Non utilizzare detergenti né detersivi
destinati a uso domestico.
Non è necessario sterilizzare in acqua il pessario.
Non inserirlo nel microonde.**

Smaltimento

I pessari medesign sono realizzati in silicone clinicamente testato e possono essere smaltiti tra i rifiuti domestici. Il silicone non è biodegradabile e pertanto non deve essere gettato nello scarico.



**Non utilizzare in caso di ipersensibilità al silicone.
A oggi non sono state segnalate reazioni allergiche.**



**Controindicazioni per l'utilizzo del pessario sono
infezioni di vagina e cervice.**

Avvertenze per l'uso

- Leggere e osservare attentamente le istruzioni per l'uso.
- Utilizzo secondo le istruzioni fornite dal personale specializzato.
- Periodo di utilizzo ininterrotto senza controlli medici: max. 29 giorni.
- Periodo max di utilizzo con controllo medico: 2-3 cicli da max. 29 giorni ciascuno.
- È consentito il riutilizzo sulla medesima paziente.
- La compatibilità e la correttezza della posizione del pessario deve essere verificata tramite ecografia e/o chiedendo alla paziente.
- Prima di ciascun utilizzo deve essere verificata l'integrità e la pulizia della superficie. In caso di modifiche superficiali, sostituire il pessario con uno nuovo.
- Dopo ciascun utilizzo il pessario deve essere lavato con acqua tiepida e soluzione a base di sapone e infine risciacquato accuratamente.
- Il medico dovrà documentare i cicli di utilizzo.
- Non utilizzare mai nel corso del periodo mestruale né assieme a un tampone interno o senza rivolgersi al proprio medico.
- Non utilizzare in gravidanza o qualora si sospetti una presunta gravidanza.
- Non utilizzare in presenza di infiammazioni della vescica, delle vie urinarie o della vagina.
- I pessari medesign non contengono lattice.

Prodotti complementari

Gel lubrificante Ladysoft: facilita l'inserimento del pessario

Lozione detergente intima Femsoft: pulizia delicata delle parti intime

Crema intima Femsoft: cura e protegge le parti intime



Da utilizzarsi entro il



Numero di lotto



Data di fabbricazione



Fabbricante



Simbolo CE con numero di identificazione del centro interessato



Numero articolo (MED...)



Attenzione



Prestare attenzione alle istruzioni per l'uso



Singolo paziente – uso multiplo

Pessario a cubo	Dimensioni	Numero articolo
	Dim. 0 25 mm Lunghezza spigoli	MED1000078
	Dim. 1 29 mm Lunghezza spigoli	MED1000079
	Dim. 2 32 mm Lunghezza spigoli	MED1000080
	Dim. 3 37 mm Lunghezza spigoli	MED1000081
	Dim. 4 41 mm Lunghezza spigoli	MED1000082
	Dim. 5 45 mm Lunghezza spigoli	MED1000083

Pessario a cubo RV	Dimensioni	Numero articolo
	Dim. 0 25 mm Lunghezza spigoli	MED1000645
	Dim. 1 29 mm Lunghezza spigoli	MED1000644
	Dim. 2 32 mm Lunghezza spigoli	MED1000643
	Dim. 3 37 mm Lunghezza spigoli	MED1000642
	Dim. 4 41 mm Lunghezza spigoli	MED1000641
	Dim. 5 45 mm Lunghezza spigoli	MED1000640
	Dim. 6 55 mm Lunghezza spigoli	MED1000949
	Dim. 7 65 mm Lunghezza spigoli	MED1000950
	Dim. 8 70 mm Lunghezza spigoli	MED1000951
	Dim. 9 75 mm Lunghezza spigoli	MED1001177

Contenuto:

- 1 pessario contraccettivo con istruzioni per l'uso
- 1 gel lubrificante con istruzioni per l'uso

In caso di domande sull'uso o per
comunicarci le vostre esperienze, scriveteci.



Pesario en dado



Instrucciones de uso

¿Para qué sirve el tratamiento de pesario?

Los pesarios en cubo sirven para tratar determinadas formas de incontinencia (escape involuntario de orina o de heces) y, en caso de presentar síntomas causados por un descenso de la vagina, el útero la vejiga o el intestino. Estos descensos pueden deberse, p.ej. a la debilidad del tejido conjuntivo por falta de hormonas tras la menopausia o bien, causada por embarazos o partos. Con ayuda del tratamiento con pesario, favorecido por cremas con estrógeno y el fortalecimiento del suelo pélvico mediante ejercicios es posible mejorar frecuentemente los síntomas de forma que pueda cambiarse a un pesario pequeño o incluso, suspender su uso.

¿Cuáles son los efectos pesario en dado?

La superficie abombada interna del pesario en dado se pegan por aspiración a la pared de la vagina y los bordes del dado soportan el tejido. El pesario medesign recoloca los órganos en la posición anatómica correcta y evita la aparición de síntomas o bien, el descenso de la vagina, el útero, la vejiga o el intestino. La terapia de pesario es una alternativa a la operación para evitar el descenso del útero y la incontinencia.

¿Cuál es el pesario que más me conviene?

Los pesarios de cubo medesign están disponibles en varios tamaños. La elección del tamaño correcto es requisito para un tratamiento óptimo y la resolución de los síntomas. Su médico le informará del tamaño correcto para usted. El pesario debe elegirse de forma que incluso tosiendo o presionando se adhiera bien a la cavidad vaginal. Después de algunas semanas o meses, el médico comprobará si puede cambiar a un tamaño de pesario pequeño. Los pesarios de cubo RV están perforados para evitar que se adhieran con demasiada

fuerza y, por tanto, pueden retirarse más fácilmente. Además, la secreción vaginal puede fluir mejor al exterior.

Los pesarios de cubo han sido fabricados en una silicona especialmente creada para el uso médico que es flexible y compatible con los tejidos. Si, a pesar de ello, sintiera algún tipo de sensibilidad, no siga utilizando el pesario y consulte la situación con su médico. Los pesarios son flexibles y pueden doblarse o replegarse sin problemas. Esto facilita especialmente la inserción y retirada de los pesarios. El pesario solo debe ser utilizado por una paciente.

¿Cómo insertar el pesario en cubo?

Los pesarios pueden auto-insertarse de forma óptima. Revise el pesario de diafragma perforado, pesario anular, pesario de dado, pesario de uretra, pesario de dado tándem para comprobar su buen estado, limpieza, decoloración, daños y desgaste. Ante cualquier daño o variación de la superficie, el pesario debe sustituirse por otro nuevo.

Debe introducir el pesario de cubo por la mañana por vía vaginal y por la noche debe retirarlo. Esto permitirá al tejido vaginal descansar durante la noche. En casos especiales, el pesario puede permanecer colocado durante la noche o bien, sustituirse por la noche por otro pesario de dado. En lugar de cambiar por sí mismas el pesario, muchas de las pacientes de más edad dejan que el médico realice esta tarea. Es necesario realizar el cambio cada cuatro a ocho semanas. Obedezca en este sentido las instrucciones de su médico.

Antes de colocar el pesario debería lavarse las manos. Para facilitar la introducción se recomienda el uso de lubricante, p.ej. el Ladysoft. Si fuera preciso, puede aplicar crema con estrógenos o el gel por los bordes del cubo. A continuación, inserte el pesario como si fuera un tampón con el hilo hacia abajo a través de la vagina. Para ello puede ser de ayuda colocar una pierna p.ej. sobre el borde de la cama. A algunas mujeres les resulta más fácil insertar el pesario de cubo en sentadillas o reclinadas. También puede reclinarse contra la pared con las piernas extendidas e insertar el pesario. Probando encontrará el método más conveniente para usted.

Inserte el dado, dado tándem lo más profundamente posible en la vagina o bien, en la posición que le ha mostrado el médico. El dado queda correctamente colocado cuando no oprima.

¿Cómo retiro el pesario de cubo?

También antes de retirar el pesario debería lavarse las manos. Recubra la superficie de la vagina con una generosa cantidad de gel lubricante Ladysoft. Primero, tire del dado con ayuda del hilo hacia abajo hasta que perciba una ligera resistencia de la musculatura del suelo pélvico. Para ello, colóquese en posición de sentadillas y tire del hilo en varias direcciones.

A continuación, suelte, utilizando el dedo índice o corazón, (no utilice otros medios auxiliares) los bordes del dado de la pared vaginal y extraiga el pesario de dado con ayuda del hilo totalmente hacia el exterior de la vagina. No utilice otros medios auxiliares para extraer el pesario de cubo. A continuación, lávese las manos de nuevo.

¿Qué hacer si se rompe el hilo?

Compruebe la intensidad de la cadena de retirada antes de cada aplicación. Si el hilo, excepcionalmente, se rompiera, solo podrá retirar el pesario con los dedos. Si esto no fuera posible, acuda al médico en los días siguientes para que se lo retire.



Retirar el cubo:

Soltar siempre con el dedo los bordes del cubo de la pared de la vagina para que pueda entrar el aire. De lo contrario corre el riesgo de que el hilo de retirada se rompa.

Limpieza del pesario

Después de retirar el pesario de dado límpielo con agua templada y solución jabonosa o con una loción suave como, p.ej. Femsoft. A continuación, lavar y dejar secar. Generalmente no es necesario llevar a cabo la desinfección. Después de limpiar el pesario, lávese de nuevo las manos.

Para favorecer la limpieza y el cuidado de su zona íntima, utilice p.ej. la loción de higiene íntima Femsoft. Una loción limpiadora especialmente creada con base de lactosuero y ortiga romana de pH bajo (3,8 a 4). A continuación, lávese las manos de nuevo.



**No limpiar con sustancias químicas.
No utilice limpiadores domésticos ni lavavajillas.
No es necesario hervir el pesario.
No debe introducirlo en el microondas.**

Eliminación

Los pesarios medesign están hechos de silicona médica testada y pueden eliminarse junto con la basura doméstica. La silicona no es biodegradable, por lo que no debe eliminarse a través del WC.



**No utilizar en caso de hipersensibilidad
a la silicona. Hasta el momento no se conoce
ninguna reacción alérgica.**



**Las contraindicaciones al uso del pesario son
infecciones vaginales o de la cervix.**

Indicaciones de aplicación

- Lea y obedezca las instrucciones de uso.
- Uso e instrucción por personal sanitario especializado.
- Período de uso ininterrumpido sin control médico: máximo 29 días.
- Intervalo máximo de uso bajo control médico: de 2 a 3 ciclos con un máximo de 29 días por ciclo.
- Puede utilizarse varias veces en la misma paciente.
- La compatibilidad y la corrección de la ubicación del pesario debe asegurarse mediante ultrasonido y/o consulta con la paciente.
- Antes de cada uso, el producto debe revisarse para comprobar que no presenta daños y que se encuentra en buen estado de limpieza en su superficie. Ante cualquier variación de la superficie, el pesario debe sustituirse por otro nuevo.
- Después de cada uso, el pesario debe limpiarse mecánicamente con agua templada y solución jabonosa y, a continuación, enjuagarse.
- Los ciclos de uso deben ser documentados por el médico.
- No utilizar durante la menstruación y nunca junto con un tampón o consultar con su médico.
- No utilizar si está embarazada o si sospecha que lo está.
- No utilizar si presenta inflamación de la vejiga, la uretra o el útero.
- Los pesarios medesign están libres de látex.

Productos complementarios

Gel lubricante Ladysoft: facilita la colocación del pesario

Loción de lavado íntimo Femsoft: limpieza suave de la zona íntima

Crema íntima Femsoft: cuida y protege la zona íntima



Fecha de caducidad



Denominación de lote



Fecha de fabricación



Fabricante



Número de artículo (MED...)



Atención



Observar el manual de instrucciones



Paciente única – uso múltiple



Distintivo CE con número de identificación del organismo notificado

Pesario en dado	Tamaño	Número de artículo
	tam. 0 25 mm Longitud de borde	MED1000078
	tam. 1 29 mm Longitud de borde	MED1000079
	tam. 2 32 mm Longitud de borde	MED1000080
	tam. 3 37 mm Longitud de borde	MED1000081
	tam. 4 41 mm Longitud de borde	MED1000082
	tam. 5 45 mm Longitud de borde	MED1000083

Pesario en dado RV	Tamaño	Número de artículo
	tam. 0 25 mm Longitud de borde	MED1000645
	tam. 1 29 mm Longitud de borde	MED1000644
	tam. 2 32 mm Longitud de borde	MED1000643
	tam. 3 37 mm Longitud de borde	MED1000642
	tam. 4 41 mm Longitud de borde	MED1000641
	tam. 5 45 mm Longitud de borde	MED1000640
	tam. 6 55 mm Longitud de borde	MED1000949
	tam. 7 65 mm Longitud de borde	MED1000950
	tam. 8 70 mm Longitud de borde	MED1000951
	tam. 9 75 mm Longitud de borde	MED1001177

Contenido:

- 1 pesario con manual de instrucciones
- 1 gel lubricante Ladysoft con manual de instrucciones

Si tiene alguna duda sobre el uso o nos desea comunicar sus experiencias, no dude en escribirnos.

Küp peser



Kullanma Talimatları

Peser tedavisi neye yarar?

Küp peserler belirli enkontinans (istemsiz idrar veya gaita kaçırma) türlerinin tedavisinde ve döl yolunda, rahimde, mesanede veya bağırsakta düşme/sarkma şikâyetlerinin tedavisinde kullanılır. Bu düşmeler/sarkmalar, sözgelimi doğuştan bağ dokusu zayıflığından, menopoz sonrası hormon eksikliğinden veya yapılan doğumlardan kaynaklanabilir. Östrojen içeren kremlerle ve pelvik taban egzersizleriyle desteklenen peser tedavisi yardımıyla çoğunlukla şikâyetlerde azalma görülür, daha küçük bir pesere geçilebilir veya peserden tamamen vazgeçilebilir.

Küp peser nasıl işlev görür?

Küp peserin içeri doğru kavisli yüzeyleri, hava boşluğu sayesinde döl yolu duvarına tutunur ve küpün kenarları, dokuyu destekler. medesign peser, organları anatomik açıdan doğru yerlerine geri döndürür ve vakaya veya döl yolu, rahim, mesane veya bağırsak düşmesini/sarkmasını giderir. Peser tedavisi, desensus uteri (rahim düşmesi) ve enkontinansa (istemsiz olarak idrar veya gaita kaçırma) karşı, cerrahiye alternatif bir tedavidir.

Hangi peser bana uygun?

medesign küp peserleri, ikili küp peserleri çeşitli boyutlarda sunulur. Optimum tedavi sağlanması ve şikâyetlerin giderilmesi için, doğru boyutun seçilmesi şarttır. Doktorunuz, sizin için doğru boyutu belirleyecektir. Peser boyutu, peserin hasta öksürdüğünde ve ıkındığında bile döl yolu kubbesine tutunacağı şekilde seçilmelidir. Birkaç haftadan birkaç aya kadar bir süre içinde doktor, gerekirse daha küçük boyutta bir pesere geçilebilip geçilemeyeceğini kontrol edecektir. RV küp peserler delikli olduğundan çok sıkı vakum yapıp yapışmaz ve böylece çıkartılması daha kolay olur. Ayrıca, döl yolu salgıları dışarıya daha kolay akar. medesign küp peserleri, özel olarak tıbbi kullanım için geliştirilmiş olan, esnek ve

doku dostu bir silikondan yapılmıştır. Yine de bir hassasiyet fark ederseniz, peseri kullanmaktan vazgeçin ve durumu doktorunuzla görüşün. Peserler esnektir ve kolayca katlanıp sıkıştırılabilir. Bu sayede peserlerin takılması ve çıkartılması gayet kolaydır. Bir peser sadece tek bir hasta tarafından kullanılmalıdır.

Küp peseri nasıl takacağım?

Peserleri kendiniz de kolayca takabilirsiniz. Küp peserin sağlam, temiz durumda olup olmadığını, peserde renk değişikliği, hasar veya aşınma olup olmadığını kontrol edin. Yüzeyinde gözle fark edilebilir hasar veya değişiklik varsa, peserin yenisiyle değiştirilmesi gerekir.

Küp peseri dölyolunuza sabahları takıp akşam tekrar çıkartmalısınız. Böylece, hassas dölyolu dokusu, gece boyunca kendini toplayacaktır. Bazı özel durumlarda peser geceleri de takılı kalabilir veya gerekiyorsa daha küçük bir küp peserle değiştirilebilir. Yaşlı hastalardan birçoğu, peseri kendileri değiştirmektense, değiştirme işini doktorlarına bırakır. Bu durumda peserin dört ilâ sekiz haftada bir değiştirilmesi gerekir. Bu konuda doktorunuzun tavsiyesine uyun.

Peseri yerleştirmeden önce ellerinizi yıkayın. Takmayı kolaylaştırmak için, sözgelimi Ladysoft gibi bir kayganlaştırıcı madde kullanılması yaygın bir uygulamadır. Gerekirse küp peserin çıkıntılı kenarlarına östrojen içeren bir krem veya jel sürün. Ardından peseri tıpkı tampon gibi, ipi aşağıda kalacak şekilde dölyoluna yerleştirin. Peser baskı yapmıyorsa doğru oturmuş demektir.

Küp peseri nasıl çıkartırım?

Peseri çıkartmadan önce de ellerinizi yıkayın. Dölyolunuzu Ladysoft kayganlaştırıcı jelle iyice ıslatın. Küp peseri önce ipinden tutarak, pelvik taban kaslarının hafif direncini hissedinceye kadar aşağı çekin. Bunun için en iyisi çömelin ve ipi, yönünü değiştire değiştire çekin. Ardından, işaret veya orta parmağınızın yardımıyla (başka malzeme kullanmayın) küp peserin çıkıntılı kenarlarını dölyolundan ayırın ve küp peseri ipin yardımıyla dölyolundan tamamen çıkartın. Küp peseri çıkartırken başka herhangi bir malzeme kullanmayın. Ardından tekrar ellerinizi yıkayın.

İp koparsa ne yapacağım?

Her uygulamadan önce çekilme dize gücünü kontrol edin.

Sık rastlanmasa da ipin kopması durumunda, peseri sadece parmaklarınızla çıkartabilirsiniz. Yapamazsanız bırakın, ertesi günlerde peseri doktorunuz çıkartsın.



Küp peserin çıkartılması:

İçeri hava girip peserin dölyolunun duvarından ayrılması için daima küp peserin çıkıntılı kenarlarını parmağınızla dölyolu duvarından ayırın.

Aksi takdirde, geri çıkartma ipinin kopması tehlikesi vardır.

Peserin temizliđi nasıl yapılır?

Küp peseri çıkarttıktan sonra ılık su ve sabun çözeltisiyle veya yumuşak bir temizlik losyonu ile, sözgelimi Femsoft ile temizleyin. Ardından iyice durulayıp kurumaya bırakın. Normalde dezenfeksiyon gerekmez. Peseri temizledikten sonra yeniden ellerinizi yıkayın. Genital bölgelerinizin destekleyici temizliđi için, sözgelimi Femsoft genital temizlik losyonu kullanabilirsiniz. Bu losyon, kesilmiş süt suyu ve ısırgan otu bazlı, düşük pH değerine (3,8 ilâ 4) sahip bir yıkama losyonudur. Ardından tekrar ellerinizi yıkayın.



Kimyasal maddelerle temizlemeyin.
Ev temizlik maddesi veya bulaşık deterjanı kullanmayın. Peserin kaynatılması gerekmez.
Mikrodalga fırına koymayın.

Elden çıkarma

medesign peserleri, test edilmiş tıbbi silikondan üretilmiştir ve ev çöğüne atılabilir. Silikon, biyolojik olarak ayrışmaz; o yüzden tualete atılmamalıdır.



Silikona karşı aşırı duyarlılık söz konusuysa kullanmayın. Şimdiye kadar herhangi bir alerjik reaksiyon vakasına rastlanmamıştır.



Peser kullanımının kontrendikasyonları, döl yolu ve rahim boynu enfeksiyonlarıdır.

Kullanma şekli

- Kullanma talimatlarını okuyun ve bunlara uyun.
- Uzman tıp personelinin talimatıyla kullanılır.
- Doktor kontrolü yapılmaksızın kesintisiz kullanma süresi: azami 29 gün.
- Doktor kontrolünde azami kullanma süresi: 29'ar günlük 2 ilâ 3 tur.
- Aynı hastada birden çok kez kullanılabilir.
- Hastanın peseri iyi tolere edip etmediği ve peserin konumunun doğru olup olmadığı, ultrasonla ve/veya hastanın dinlenmesi suretiyle belirlenmelidir.
- Her kullanımdan önce ürünün sağlam durumda ve yüzeyinin temiz olup olmadığı kontrol edilmelidir. Yüzeyinde değişiklik varsa, peserin yenisiyle değiştirilmesi gerekir.
- Peser, her kullanımdan sonra mekanik olarak ılık suyla ve sabun çözeltisiyle temizlenmeli, ardından iyice durulanmalıdır.
- Kullanım çevrimleri doktor tarafından kayıt altına alınmalıdır.
- Doktor tarafından özellikle belirtilmediği sürece, âdet kanaması sırasında kullanmayın ve asla tamponla birlikte kullanmayın.
- Gebeyken veya gebe olduğunuzu tahmin ediyorsanız kullanmayın.
- Mesane, idrar yolları veya döl yolu enfeksiyonlarında kullanmayın.
- medesign peserleri lâteks içermez.

Tamamlayıcı ürünler

Ladysoft kayganlaştırıcı jel: peserin yerleştirilmesini kolaylaştırır

Femsoft genital temizlik losyonu: genital bölgenin nazıkçe temizlenmesini sağlar

Femsoft genital krem: genital bölgenin bakımını ve korunmasını sağlar



Son kullanma tarihi



Ürün numarası (MED...)



Son kullanma tarihi



Dikkat



Üretim tarihi



Kullanma talimatlarına uyun



Üretici



Tek hasta – çoklu kullanım



Yetkili makamın tanıtım numarasını içeren CE işareti

Küp peser	Boyut	Ürün numarası
	Boy. 0 25 mm Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000078
	Boy. 1 29 mm Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000079
	Boy. 2 32 mm Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000080
	Boy. 3 37 mm Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000081
	Boy. 4 41 mm Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000082
	Boy. 5 45 mm Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000083

Küp peser RV	Boyut	Ürün numarası
	Boy. 0 25 mm Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000645
	Boy. 1 29 mm Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000644
	Boy. 2 32 mm Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000643
	Boy. 3 37 mm Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000642
	Boy. 4 41 mm Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000641
	Boy. 5 45 mm Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000640
	Boy. 6 55 mm Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000949
	Boy. 7 65 mm Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000950
	Boy. 8 70 mm Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1000951
	Boy. 9 75 mm Çıkıntılı kenar uzunluğu	MED1001177

İçerik:

- 1 peser ve kullanma talimatnamesi
- 1 Ladysoft kayganlaştırıcı jel ve kullanma talimatnamesi

Ürünün kullanımı hakkında sorularınız varsa veya deneyimlerinizi bizimle paylaşmak isterseniz, bize yazın.



Pessar kostkowy

 Instrukcja użytkowania

Jaki jest cel leczenia pessarem?

Pessary kostkowe są stosowane w leczeniu określonych form nietrzymania moczu i stolca (mimowolne oddawanie moczu lub stolca) lub podczas dolegliwości powodowanych obniżeniem pochwy, macicy, pęcherza lub jelita. Obniżenie powyższych organów może być spowodowane przez np. wrodzone osłabienie tkanki łącznej, niedobór hormonów po okresie menopauzy lub przebyte ciąży i porody. Dzięki leczeniu z użyciem pessara, któremu towarzyszą ćwiczenia dna miednicy i ew. zastosowanie kremu na bazie estrogenu, udaje się często uzyskać redukcję dolegliwości, umożliwiającą zmianę pessara na mniejszy, a nawet całkowitą rezygnację z pessara.

Jak działa pessar kostkowy?

Powierzchnie pessara kostkowego wygięte do wewnątrz przysysają się do ścianki pochwy, a krawędzie kostki podpierają tkankę. Pessar firmy medesign powoduje przemieszczenie organów w ich właściwe położenie anatomiczne, przeciwdziałając wypadaniu lub obniżeniu pochwy, macicy, pęcherza lub jelita. Leczenie z zastosowaniem pessara stanowi alternatywę dla zabiegów operacyjnych, jakim poddawane są osoby cierpiące na obniżenie macicy lub nietrzymanie moczu.

Który pessar jest dla mnie najodpowiedniejszy?

Pessary kostkowe firmy medesign oferowane są w różnych rozmiarach i wersjach. Dobór właściwego rozmiaru jest warunkiem optymalnego leczenia i wyeliminowania dolegliwości. Lekarz określa rozmiar pessara odpowiedni dla danej pacjentki. Pessar należy dobrać w taki sposób, aby zapewnić jego dobrą przyczepność w sklepieniu pochwy również podczas kaszlu czy parcia. Po kilku tygodniach lub miesiącach lekarz sprawdza ew. możliwość wymiany pessara na mniejszy rozmiar.

Pessary kostkowe RV są perforowane, dzięki czemu nie tylko zapewniają silne przyssanie do ścianki pochwy, ale również umożliwiają łatwe usunięcie. Perforacja ułatwia wypływanie wydzieliny z pochwy. Pessary firmy medesign wykonane są z elastycznego i delikatnego silikonu, opracowanego specjalnie do zastosowań medycznych. Jednak w razie stwierdzenia nadwrażliwości należy przerwać stosowanie i omówić dany problem ze swoim lekarzem. Pessary są elastyczne, można je zginać lub ścisnąć. Dzięki temu bardzo łatwo je zakładać i wyjmować z pochwy. Pessar służy wyłącznie do osobistego, indywidualnego użytku.

W jaki sposób zakładam pessar kostkowy?

Pessar można zakładać samodzielnie. Sprawdzić, czy pessar kostkowy nie jest uszkodzony, zabrudzony, przebarwiony lub zużyty. W przypadku widocznych uszkodzeń czy zmian powierzchniowych należy pessar wymienić na nowy.

pessar kostkowy należy wprowadzać do pochwy rano, a wyjmować wieczorem. Dzięki temu delikatna tkanka pochwy może zregenerować się podczas odpoczynku nocnego. W szczególnych przypadkach można pozostawić pessar również na noc lub ew. wymienić go na ten czas na kostkę o mniejszym rozmiarze. Wiele pacjentek w starszym wieku nie wymienia kostki samodzielnie, lecz zleca wymianę swojemu lekarzowi. Taka wymiana jest wymagana co cztery do ośmiu tygodni. Przestrzegać w tym zakresie wskazówek swojego lekarza.

Przed założeniem pessara należy umyć ręce. Aby ułatwić wprowadzenie pessara można użyć środka poślizgowego, np. Ladysoft. W razie potrzeby nanieść krem lub żel estrogenowy na krawędzie kostki.

Następnie wsunąć pessar w pochwę, tak jak tampon, nitką skierowaną w dół. Pomocne może być podniesienie nogi i położenie np. na krawędzi łóżka. Dla niektórych kobiet ułatwieniem jest założenie kostki w pozycji kucznej lub leżącej. Można również oprzeć się o ścianę z lekko rozstawionymi nogami i wtedy wprowadzić pessar do pochwy. Należy wypróbować powyższe sposoby, aby wybrać dla siebie najdogodniejszą metodę.

Wsunąć pessar kostkowy jak najdalej w pochwę lub do położenia zgodnego z instrukcjami lekarza. Pessar jest prawidłowo osadzony wtedy, gdy nie powoduje odczucia uciskania.

W jaki sposób wyjmuję pessar kostkowy?

Przed wyjęciem pessara również należy umyć ręce. Zwilżyć okolice pochwy żelem poślizgowym Ladysoft. Wyjąć pessar kostkowy ciągnąc nitkę w dół aż do odczuwalnego lekkiego oporu mięśni dna miednicy. Wtedy najlepiej przyjąć pozycję kuczną i ciągnąć nitkę w różnych kierunkach. Palcem wskazującym lub środkowym (nie stosować innych środków pomocniczych) odzepić krawędzie kostki od ścianki pochwy i wyjąć cały pessar kostkowy z pochwy, ciągnąc za nitkę. Nie używać żadnych środków pomocniczych w celu wyjęcia pessara.

Co zrobić, jeśli nitka się zerwie?

Przed każdym użyciem pessara sprawdzić wytrzymałość nitki.

Sporadycznie może dojść do zerwania nitki. Jeżeli tak się stanie, należy wyjąć pessar palcami. Jeżeli byłoby to niemożliwe, należy w ciągu kilku następnych dni udać się do lekarza celem usunięcia pessara.



Usuwanie kostki:

Zawsze odzepiać palcami kostkę od ścianki pochwy, umożliwiając przepływ powietrza. W przeciwnym razie może dojść do zerwania nitki.

Czyszczenie pessara

Po wyjęciu należy umyć pessar kostkowy letnią wodą z mydłem lub łagodnym lotionem do mycia, np. Femsoft. Następnie dobrze wypłukać i osuszyć. Zwykle dezynfekcja nie jest konieczna. Po wyczyszczeniu pessara ponownie umyć ręce. Do wspomagającej pielęgnacji i higieny intymnej zalecamy użycie np. Lotionu do mycia okolic intymnych Femsoft. Jest to specjalny preparat do mycia opracowany na bazie serwatki i pokrzywy, charakteryzujący się niską wartością pH (od 3,8 do 4). Na koniec ponownie umyć ręce.



**Nie czyścić środkami chemicznymi.
Nie używać detergentów i płynów do mycia.
Wygotowanie pessara nie jest konieczne.
Nie wkładać pessara do kuchenki mikrofalowej.**

Utylizacja

Pessary firmy medesign są wykonane z atestowanego silikonu medycznego i można je usuwać razem z normalnymi odpadami domowymi. Silikon nie ulega biodegradacji, dlatego nie należy go wyrzucać do toalety.



**Nie stosować w razie nadwrażliwości na silikon.
Dotychczas brak znanych reakcji alergicznych.**



**Przeciwwskazaniem do użycia pessara jest
infekcja pochwy i szyjki macicy.**

Wskazówki dotyczące stosowania

- Przeczytać i przestrzegać zalecań instrukcji użycia.
- Stosować zgodnie z instrukcjami specjalistycznego personelu medycznego.
- Nieprzerwany okres użycia bez kontroli lekarskiej: maksymalnie 29 dni.
- Maks. okres użycia pod stałą kontrolą lekarską: 2 do 3 cykli po maks. 29 dni.
- Możliwe wielokrotne użycie u tej samej pacjentki.
- Kontrolować tolerancję i prawidłowe ułożenie pessara poprzez badanie USG i/lub wywiad z pacjentką.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy powierzchnia produktu nie jest uszkodzona i zabrudzona. W przypadku zmian powierzchniowych należy pessar wymienić na nowy.
- Po każdym użyciu należy umyć pessar mechanicznie letnią wodą z mydłem, a następnie dobrze wypłukać.
- Lekarz winien prowadzić dokumentację cyklicznego stosowania.
- Nie używać podczas menstruacji, nigdy nie stosować razem z tamponem; ewentualnie skonsultować się z lekarzem.
- Nie stosować podczas ciąży lub podejrzenia ciąży.
- Nie stosować w przypadku zapalenia pęcherza, dróg moczowych lub pochwy.
- Pessary firmy medesign nie zawierają lateksu.

Produkty uzupełniające

Żel poślizgowy Ladysoft: ułatwia zakładanie pessara

Lotion do mycia okolic intymnych Femsoft: delikatne mycie stref intymnych

Krem do higieny intymnej Femsoft: pielęgnuje i chroni okolice intymne



Data ważności



Oznaczenie partii



Data produkcji



Producent



Numer artykułu



Uwaga



Przestrzegać instrukcji użycia



Jeden pacjent – wielokrotnego użytku



Znak CE z numerem identyfikacyjnym jednostki notyfikowanej

Pessar kostkowy	Rozmiar	Numer artykułu
	Roz. 0 25 mm Długość krawędzi	MED1000078
	Roz. 1 29 mm Długość krawędzi	MED1000079
	Roz. 2 32 mm Długość krawędzi	MED1000080
	Roz. 3 37 mm Długość krawędzi	MED1000081
	Roz. 4 41 mm Długość krawędzi	MED1000082
	Roz. 5 45 mm Długość krawędzi	MED1000083

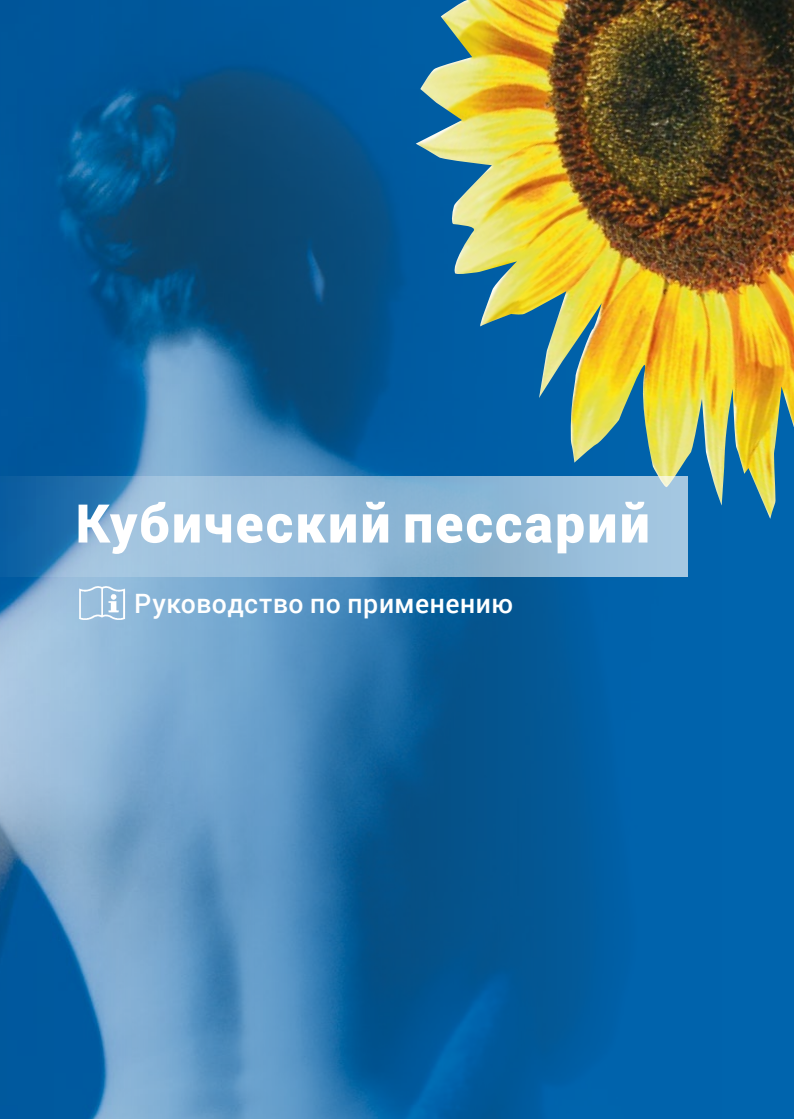
Pessar kostkowy RV	Rozmiar	Numer artykułu
	Roz. 0 25 mm Długość krawędzi	MED1000645
	Roz. 1 29 mm Długość krawędzi	MED1000644
	Roz. 2 32 mm Długość krawędzi	MED1000643
	Roz. 3 37 mm Długość krawędzi	MED1000642
	Roz. 4 41 mm Długość krawędzi	MED1000641
	Roz. 5 45 mm Długość krawędzi	MED1000640
	Roz. 6 55 mm Długość krawędzi	MED1000949
	Roz. 7 65 mm Długość krawędzi	MED1000950
	Roz. 8 70 mm Długość krawędzi	MED1000951
	Roz. 9 75 mm Długość krawędzi	MED1001177

W komplecie:

1 pessar z instrukcją użycia

1 żel poślizgowy Ladysoft z instrukcją użycia

Prosimy o kontakt w razie dodatkowych pytań dotyczących stosowania lub własnych spostrzeżeń podczas użytkowania.



Кубический пессарий



Руководство по применению

Для чего предназначен пессарий?

Кубические пессарии применяются для лечения некоторых форм недержания (непроизвольного мочеиспускания или дефекации), а также заболеваний, вызванных опущением влагалища, матки, мочевого пузыря или кишечника. Причиной опущения может быть, например, врожденная соединительнотканная недостаточность, нехватка гормонов после климактерического периода или перенесенная беременность и роды. Терапия с использованием пессария (вкуче с применением эстрогенсодержащих кремов и тренировкой тазового дна) зачастую позволяет облегчить недуг до такой степени, что пациент может перейти на пессарий меньшего размера или даже полностью отказаться от пессария.

Как действует кубический пессарий?

Вогнутые внутрь грани пессария прочно присасываются к стенке влагалища, а ребра кубика поддерживают ткань. Пессарий medesign удерживает органы в анатомически правильном положении и препятствует пролапсу и опущению влагалища, матки, мочевого пузыря или кишечника. Пессарий представляет собой альтернативу хирургическому лечению опущения матки (descensus uteri) и недержания.

Какой пессарий подойдет мне?

Компания medesign выпускает кубические пессарии разных размеров и модификаций. Оптимальное лечение и отсутствие жалоб всецело зависят от правильно выбранного размера. Ваш лечащий врач определит подходящий вам размер. Выбирать пессарий следует так, чтобы он даже при кашле или натуживании прочно держался в своде влагалища. Через несколько недель или месяцев врач решит, есть ли возможность перейти на пессарий меньшего размера.

Кубические pessaries RV имеют перфорированную конструкцию, за счет чего они не так сильно присасываются, и их легче извлекать. Кроме того, это позволяет легче стекать влагалищному секрету. Пессарии medesign изготовлены из гибкого и тканесовместимого силикона, разработанного специально для медицинского применения. Если вы всё же отмечаете слишком чувствительную реакцию, не используйте пессарий и проконсультируйтесь со своим лечащим врачом. Пессарии гибкие, хорошо складываются и сжимаются. Благодаря этому их очень легко вводить и извлекать. Запрещается использовать один и тот же пессарий для разных пациенток.

Как вводить кубический пессарий?

Пессарий вводится просто, без посторонней помощи. Убедитесь, что пессарий цел, чист и на нем отсутствуют следы изменения цвета, повреждений или износа. При наличии видимых повреждений или изменения поверхности замените старый пессарий новым.

Вводить кубический пессарий во влагалище следует утром и извлекать вечером. Это необходимо, чтобы чувствительные ткани влагалища могли отдохнуть за ночь. В особых случаях допускается не извлекать пессарий на ночь, либо заменять его кубиком меньшего размера. Многие пожилые пациентки предпочитают доверять процедуру замены пессария своему лечащему врачу. Делать это следует раз в четыре – восемь недель. Придерживайтесь рекомендаций своего врача.

Перед тем как вставить пессарий, вымойте руки. Для облегчения введения хорошо использовать лубрикант, например, Ladysoft. При необходимости на ребра кубика можно нанести эстрогенсодержащий крем или гель.

Теперь введите пессарий во влагалище по аналогии с тампоном, нитью вниз. Возможно, вам будет легче сделать это, поставив одну ногу на край кровати. Некоторые женщины утверждают, что им проще вводить кубик в приседе или лежа. Вы также можете попробовать вводить пессарий,

слегка расставив ноги и прислонившись к стене. Поэкспериментируйте немного и вы найдете наиболее удобный для вас способ.

Введите кубик во влагалище максимально глубоко или же на расстояние, рекомендованное вам лечащим врачом. Если кубик не жмет, значит он установлен правильно.

Как извлечь кубический пессарий?

Перед тем как извлечь пессарий, вымойте руки. Смажьте область влагалища лубрикантом Ladysoft. Сначала тяните кубик за нить вниз до тех пор, пока не почувствуете легкое сопротивление мышц тазового дна. Для этого лучше всего присесть на корточки и потянуть нить в разных направлениях. Теперь указательным или средним пальцем (не используйте никакие другие вспомогательные средства) отделите ребра кубика от стенок влагалища и окончательно извлеките пессарий за нить наружу. При извлечении пессария не используйте никакие вспомогательные инструменты.

Что делать, если нить порвалась?

Каждый раз перед использованием пессария проверяйте прочность вытяжной нити. Если вдруг нить порвалась, извлечь пессарий можно только пальцами. Если же это невозможно, доверьте эту процедуру вашему лечащему врачу.



Извлечение кубика:

Обязательно отожмите ребра кубика от стенок влагалища так, чтобы обеспечить доступ воздуха. В противном случае есть опасность, что вытяжная нить оборвется.

Чистка пессария

После извлечения кубического пессария промойте его слегка теплой водой и мыльным раствором или мягким очищающим лосьоном, например, Femsoft. Затем прополощите и оставьте сохнуть. Обычно дезинфекция не требуется. После очистки пессария еще раз вымойте руки.

Для последующего ухода за интимными участками и поддержания чистоты используйте, например, очищающий лосьон Femsoft Intim. Это специально разработанный лосьон на основе сыворотки и крапивы с низким значением pH (от 3,8 до 5). Затем еще раз вымойте руки.



**Не используйте для чистки химические средства.
Не применяйте бытовые чистящие
или моющие средства.
Стерилизовать пессарий кипячением не нужно.
Не кладите его в микроволновую печь.**

Утилизация

Пессарии фирмы Medesign изготовлены из сертифицированного медицинского силикона, и их можно удалять вместе с бытовыми отходами. Силикон не обладает способностью к биоразложению, поэтому его не следует выбрасывать в унитаз.



**Не используйте, если у вас повышенная
чувствительность к силикону. На данный
момент аллергической реакции не выявлено.**



Противопоказаниями для применения пессариев служат инфекционные заболевания влагалища и шейки матки.

Указания по применению

- Прочитайте руководство по применению и следуйте ему.
- Применяйте согласно рекомендациям специалиста-медика.
- Период непрерывного использования без врачебного контроля: не более 29 дней.
- Максимальный период использования при врачебном контроле: от 2 до 3 циклов по макс. 29 дней каждый.
- Допускается многократное применение для одной и той же пациентки.
- Необходимо выяснить совместимость и правильность положения пессария путем ультразвукового исследования и/или опроса пациентки.
- Перед каждым применением необходимо убедиться, что изделие не повреждено, а его поверхность чистая. При наличии изменений поверхности замените старый пессарий новым.
- После каждого применения пессарий следует механическим способом промыть слегка теплой водой и мыльным раствором, а затем прополоскать.
- Врач обязан вести письменный учет циклов использования.
- Не применять во время менструации и ни в коем случае не использовать вместе с тампоном (проконсультируйтесь с врачом).
- Не используйте во время беременности или, если вы предполагаете, что беременны.
- Не используйте при цистите, воспалении мочевыводящих путей или вагините.
- Пессарии medesign не содержат латекс.

Вспомогательные продукты

Гель-смазка Ladysoft для облегчения введения пессария.

Моющий лосьон для интимной зоны Femsoft для бережного очищения интимной области.

Крем для интимной зоны Femsoft для ухода и защиты интимной области.



Годен до



Номер партии



Дата изготовления



Производитель



Код ЕС с идентификационным номером
уполномоченного органа сертификации



Артикулярный номер (MED...)



Внимание!



Принять к сведению информацию в
инструкции по применению



Один пациент – многократное
использование

Кубический пессарий	Размер	номер изделия
	Размер 0 25 mm длина ребра	MED1000078
	Размер 1 29 mm длина ребра	MED1000079
	Размер 2 32 mm длина ребра	MED1000080
	Размер 3 37 mm длина ребра	MED1000081
	Размер 4 41 mm длина ребра	MED1000082
	Размер 5 45 mm длина ребра	MED1000083

Кубический пессарий RV	Размер	номер изделия
	Размер 0 25 mm длина ребра	MED1000645
	Размер 1 29 mm длина ребра	MED1000644
	Размер 2 32 mm длина ребра	MED1000643
	Размер 3 37 mm длина ребра	MED1000642
	Размер 4 41 mm длина ребра	MED1000641
	Размер 5 45 mm длина ребра	MED1000640
	Размер 6 55 mm длина ребра	MED1000949
	Размер 7 65 mm длина ребра	MED1000950
	Размер 8 70 mm длина ребра	MED1000951
	Размер 9 75 mm длина ребра	MED1001177

Содержание:

- 1 пессарий с руководством по применению
- 1 гель-смазка Ladysoft с руководством по применению

Если у Вас возникнут вопросы по применению пессариев, или Вы захотите поделиться своим опытом с нами, пожалуйста, напишите нам.

The background of the entire page is a solid blue color. On the left side, there is a blurred, light blue silhouette of a woman's back and shoulders, with her hair tied up in a bun. On the right side, there is a close-up, detailed image of a sunflower with bright yellow petals and a dark brown center. A semi-transparent white rectangular box is positioned in the lower-left quadrant, containing the title and subtitle.

立方体形子宫托

 操作说明书

子宫托治疗的用途何在？

立方体形子宫托是用于治疗某些形式的失禁（非自愿丧失尿液或粪便）及因阴道、子宫、膀胱或肠道脱垂引发的不适。脱垂可由例如一种先天性结缔组织缺陷、由绝经后的激素分泌不足或因怀孕和分娩所引起。借助于子宫托疗法 - 辅以雌激素软膏和盆底肌训练 - 往往可改善症状，即可改用一较小的子宫托，甚至可以完全省却子宫托。

立方体形子宫托有何疗效？

立方体形子宫托的内陷表面吸紧于阴道壁上，立方体的边缘则支持器官。medesign子宫托将器官重新置于解剖学上正确的位置，并可防止发生阴道、子宫、膀胱或肠道脱出或下垂的情况。子宫托疗法可替代手术治疗子宫脱垂和失禁。

哪个子宫托适合我？

medesign立方体形子宫托有不同的尺寸和款式。选择合适的尺寸是实现最佳疗效和免除不适感的先决条件。您的医师将确定适合您的尺寸。子宫托的选择应遵循在咳嗽和压入时仍良好附着于阴道穹窿上的原则。数周至数月后，医生会检查，确定是否可改用一个较小的子宫托。

立方体子宫托RV经穿孔，由此，它们可不那么强烈地吸附，因而更容易被去除。此外，阴道分泌物流出更为容易。medesign子宫托是由以一款专为医疗用途开发的，富有弹性的且不伤害组织的硅胶为原料制成。若您仍然有过敏感，请停用该子宫托，并向您的医师咨询。子宫托富有弹性，可方便地折叠或挤压。如此可简化子宫托的放入和取出。该子宫托只能用于一个病人。

如何装入立方体形子宫托？

您可以方便地自行装入子宫托。请检查立方体形子宫托是否完好、清洁，是否存在变色、损坏和磨损情况。若子宫托的表面有明显的损坏或变异，则须换新。

您应于清晨将子宫托放入阴道，并于傍晚取出。由此，可让敏感的阴道组织在夜间得到休养。在特殊情况下，可将子宫托留在体内过夜，或于夜间换上一个较小尺寸的子宫托。许许多多老年患者并不自行更换子宫托，而是让医师更换。每四到八周有必要更换。请遵循医嘱。

在您使用子宫托前，应先洗手。为便于插入，经验证明应使用如Ladysoft的润滑剂。根据需要，请将含有雌激素的膏或凝胶涂抹在立方体的边缘上。

现在，如同使用月经棉塞般，线头向下地将子宫托插入阴道。为此，可将一条腿搭在床沿上。对某些妇女来说，以蹲姿或卧姿更易送入子宫托。您也可双脚稍微分开地靠在墙壁上，然后推入子宫托。请稍加尝试，即可找到最适合您的方法。

请将子宫托尽可能地推入阴道中，或至您的医师告知的位置。当子宫托无压迫感时，说明已正确就位。

如何取出立方体形子宫托？

在取出子宫托前，您同样应洗手。请以Ladysoft润滑剂润湿阴道区域。然后，请首先借助于棉线向下拉拽子宫托，直到您感觉到来自于盆底肌肉的轻微阻力。为此，您最好蹲下并向不同方向拉扯棉线。现在您以食指或中指（不使用其他辅助手段）将子宫托边缘与阴道壁分离，并借助于棉线将子宫托完全从阴道中取出。请勿使用其他辅助手段取出子宫托。

如果发生断线怎么办？

每次使用子宫托前，请检查回拉棉线的强度。

如果棉线意外断裂，您可仅用手指取出子宫托。如无法做到，请随后让您的医师取出子宫托。



除去子宫托：

总是以手指将子宫托边缘与阴道壁分离，
以允许空气穿透。否则，回拉棉线可能断裂。

清洁子宫托

在取出立方体形子宫托后，请用温水和肥皂溶液或温和的清洁液如Femsoft清洁它。随后以清水冲洗再晾干。一般没有必要消毒。清洗完子宫托后，请您再次洗手。

请您使用如Femsoft私处清洁液来更好地清洁及保养私处。它是一种经专门设计的清洁剂，基于乳清蛋白和荨麻，低pH值(3.8至4)。随后请您再次洗手。



请勿使用化学制剂清洗。
请勿使用家用清洁剂或洗涤剂。
没有必要煮沸子宫托。
请勿将其放入微波炉中。

处置

medesign子宫托由经认证的医疗级硅胶制成，可以作为家庭废弃物处置。硅胶不可生物降解，所以不应投入厕所处置。



若对硅过敏，请不要使用。到目前为止，未知过敏性反应。



子宫托的禁忌症为阴道和子宫颈感染。

使用说明

- 请阅读并遵循使用说明书。
- 请遵循医嘱。
- 无医生指导下的不间断使用期限：最长29天。
- 在医生指导下的最长使用期限：2至3个周期，每周期最长为29天。
- 同一患者可多次使用本产品。
- 应通过超声波和/或询问患者确保子宫托位置准确安全。
- 每次使用前，应检查产品表面是否完好和洁净。若子宫托的表面有变异，应换新。
- 每次使用后，应以温水和肥皂溶液机械法清洁子宫托，再用清水冲洗干净。
- 应由医师记录使用周期。
- 请勿于月经期间使用，禁止与月经棉塞一同使用，或请向医师咨询。
- 若您正怀孕或认为可能怀孕，请勿使用。
- 若膀胱、尿道或阴道发炎，请勿使用。
- medesign子宫托不含乳胶。

配套产品

Ladysoft润滑剂: 便于插入子宫托

Femsoft私处清洁液: 温和地清洁私处

Femsoft私处膏: 保养和保护私处



进出口



批号



制造日期



生产厂家



0483 符合欧盟标准



模型 (MED...)



慎重



使用说明



单身患者-多次使用

立方体形子宫托	尺寸	货物编号
	尺寸 0 25 mm 边缘长度	MED1000078
	尺寸 1 29 mm 边缘长度	MED1000079
	尺寸 2 32 mm 边缘长度	MED1000080
	尺寸 3 37 mm 边缘长度	MED1000081
	尺寸 4 41 mm 边缘长度	MED1000082
	尺寸 5 45 mm 边缘长度	MED1000083

立方体形子宫托 RV	尺寸	货物编号
	尺寸 0 25 mm 边缘长度	MED1000645
	尺寸 1 29 mm 边缘长度	MED1000644
	尺寸 2 32 mm 边缘长度	MED1000643
	尺寸 3 37 mm 边缘长度	MED1000642
	尺寸 4 41 mm 边缘长度	MED1000641
	尺寸 5 45 mm 边缘长度	MED1000640
	尺寸 6 55 mm 边缘长度	MED1000949
	尺寸 7 65 mm 边缘长度	MED1000950
	尺寸 8 70 mm 边缘长度	MED1000951
	尺寸 9 75 mm 边缘长度	MED1001177

内含：

1份带使用说明书的子宫托

1份带使用说明书的Ladysoft润滑剂

若您就使用有任何疑问·或想与我们分享您的经验·请致函我们。

الفرزجة المكعبة	الحجم	رقم العنصر
	الحجم 0	25 ملم حجم التغذية MED1000078
	الحجم 1	29 ملم حجم التغذية MED1000079
	الحجم 2	32 ملم حجم التغذية MED1000080
	الحجم 3	37 ملم حجم التغذية MED1000081
	الحجم 4	41 ملم حجم التغذية MED1000082
	الحجم 5	45 ملم حجم التغذية MED1000083

الفرزجة المكعبة	الحجم	رقم العنصر
	الحجم 0	25 ملم حجم التغذية MED1000645
	الحجم 1	29 ملم حجم التغذية MED1000644
	الحجم 2	32 ملم حجم التغذية MED1000643
	الحجم 3	37 ملم حجم التغذية MED1000642
	الحجم 4	41 ملم حجم التغذية MED1000641
	الحجم 5	45 ملم حجم التغذية MED1000640
	الحجم 6	55 ملم حجم التغذية MED1000949
	الحجم 7	65 ملم حجم التغذية MED1000950
	الحجم 8	70 ملم حجم التغذية MED1000951
	الحجم 9	75 ملم حجم التغذية MED1001177

المحتوى:

- 1 فرزجة مع كتيب إرشادات
- 1 مادة زيتية ليدي سوف مع كتيب إرشادات

إذا كان لديك أي أسئلة تتعلق بالاستخدام أو إذا رغبت في تشارك تجربتك معنا، نرجو الاتصال بنا.

مادة زيت ليدي سوفت: للإدخال السهل للفرزجة.
غسول فيم سوفت إنتيميت: للتنظيف الرقيق للمناطق الحساسة
كريم فيم سوفت إنتيميت يغذي المناطق الحساسة ويحميها

رقم المنتج (MED...)		صالح للاستخدام حتى	
تنبيه		الدفعة	
اقرأ واتبع إرشادات الاستخدام		تاريخ التصنيع	
مريض واحد - استخدامات متعددة		المنتج	
علامة الجودة الأوروبية مع رقم تعريف الجهة التي تم إبلاغها			

CE 0483

- يجب قراءة واتباع إرشادات الاستخدام التالية.
- يجب استخدام المنتج وفق الإرشادات التي تحصل عليها من أخصائي الرعاية الصحية.
- مدة الاستخدام المتواصل بدون إشراف طبي هي: 29 يوم كحد أقصى.
- الفترة القصوى للاستخدام مع الإشراف الطبي هي: 2 - 3 دورة خلال 29 يوم كحد أقصى.
- الاستخدام المتكرر مع نفس المريض أمر ممكن.
- يجب تأمين حد السماح والوضع الصحيح للفرزجة من خلال التخطيط بالموجات فوق الصوتية و/أو الاستشارة.
- يجب فحص المنتج للتحقق من سلامة ونظافة سطحه قبل كل استخدام. يجب استبدال الفرزجة بواحدة جديدة في حالة ظهور أي تغييرات على السطح.
- يجب توثيق فترات الاستخدام من قبل أحد الأطباء.
- يجب تنظيف الفرزجة بعد كل استخدام - باستخدام ماء فاتر وصابون ثم شطفها بعد ذلك بمياه نظيفة.
- لا تستخدم الفرزجة أثناء فترة الحيض ولا تستخدمها مطلقاً مع سداة أو بدون استشارة طبية.
- لا تستخدم الفرزجة أثناء الحمل أو إذا اعتقدت بأنك حامل.
- لا تُستخدم الفرزجة في حالة الإصابة بعدوى في المثانة أو الجهاز البولي أو في حالة الإصابة بالتهاب في المهبل
- فرأج مي ديزاين خالية من اللاتكس.

رعاية الفرزجة؟

نظفي الفرزجة المكعبة بعد نزعها بمياه فاترة وصابون أو مستحضر غسول معتدل مثل الفيم سوفت. اشطفيها مرات عدة واتركها تجف. عادة ما يكون التعقيم غير ضروري. اغسلي يديك ثانيةً بعد تنظيف الفرزجة.

للحصول على دعم إضافي لتنظيف المناطق الحساسة لديك ورعايتها، استخدمني على سبيل المثال، غسول فيم سوفت – وهو مستحضر غسيل مُصنَّع خصيصاً لذلك من المُصالة ونبات القراص اللذين يحتويان على قيمة هيدروجينية منخفضة (8.3 - 4). اغسلي يديك ثانيةً بعد ذلك.

لا تستخدمي أي مواد كيميائية للتنظيف
لا تستخدمي منظفات أطباق أو منظفات منزلية.
ليس من الضروري غلي الفرزجة.
لا تضعها في جهاز المايكروويف



التخلص من المنتج

فرازج مي ديزاين مصنوعة من السيليكون الطبي المعتمد ويمكن التخلص منها في النفايات المنزلية. إن مادة السيليكون ليست من المواد التي تتحلل حيويًا ولذا لا يجوز التخلص منها في الحمام.

لا تستخدمي الفرزجة إذا ما كانت لديك حساسية مفرطة ضد مادة السيليكون. ليست هناك أي ردود أفعال تحسسية معروفة.



عدوى المهبل وعنق الرحم موانع استعمال للعلاج بالفرزجة.



كيف أقوم بنزع الفرزجة المكعبة؟

ينبغي عليك أيضًا غسل يديك قبل النزع. ادهني منطقة المهبل بالكامل بزيت اللبدي سوفت. استخدم الرباط الملحق لسحب الفرزجة المكعبة لأسفل حتى تشعري بمقاومة خفيفة من عضلات قاع الحوض. من الأفضل الانحناء للأسفل وسحب الرباط في اتجاهات مختلفة. الآن استخدم إصبعك السبابة أو الوسطى (لا تستخدم أي أدوات مساعدة أخرى) لفصل حواف الفرزجة المكعبة عن جدار المهبل وانزعي الفرزجة المكعبة من المهبل من خلال سحب الرباط. لا تستخدم أي معدات أخرى لنزع الفرزجة المكعبة.

الآن أدخلي الفرزجة الحلقية المثنية/ المضغوطة إلى المهبل. وقد يكون من المفيد وضع أحد الأرجل، على سبيل المثال، على حافة السرير. بعض السيدات تجدن أنه من الأسير إدخال الفرزجة الحلقية في وضعية الانحناء أو الاستلقاء. كما يمكنك الاتكاء على أحد الجدران برجليك مفردة قليلاً ثم بإدخال الفرزجة. جربي الطريقة الأفضل لك.

نزع الفرزجة المكعبة:

استخدمي دوماً أصابعك لفصل حواف الفرزجة المكعبة من جدار المهبل ما يسمح بدخول الهواء. وإلا سوف تخاطرين بتمزق رباط الاسترداد.



كيف أقوم بإدخال الفرزجة المكعبة؟

يتعين عليك إدخال الفرزجة المكعبة في المهبل في الصباح وإزالتها في المساء وذلك من أجل السماح للنسيج المهبطي الحساس بالتعافي في الليل. وفي حالات معينة، قد يتم الإبقاء على الفرزجة بالداخل خلال الليل أو استبدالها بفرزجة مكعبة أصغر في الليل. بدلاً من تغيير الفرازج المكعبة بأنفسهن، يترك الكثير من المرضى كبار السن هذا الأمر إلى أطبائهن. نزع الفرازج وإدخالها ضروري كل فترة من ٤ إلى ٨ أسابيع. الرجاء اتباع إرشادات طبيبك في هذا الأمر.

اغسلي يديك قبل إدخال الفرزجة. ولتسهيل الإدخال يوصى باستخدام مادة زيتية مثل الليدي سوفت. وعند الحاجة، قد يتم تغطية حواف الفرزجة المكعبة بكميم أو جيل يحتوي على مادة الأستروجين.

الآن قومي بإدخال الفرزجة في المهبل كحشوة مع وضع الرباط معلقاً لأسفل. وقد يكون من المفيد وضع أحد الأرجل، على سبيل المثال، على حافة السرير. بعض السيدات تجدن أنه من الأسر إدخال الفرزجة المكعبة في وضعية الانحناء أو الاستلقاء. كما يمكنك الاتكاء على أحد الجدران برجليك مفردة قليلاً ثم إدخال الفرزجة. جربي الطريقة الأفضل لك.

ادفعي الفرزجة المكعبة في المهبل إلى أقصى حد يمكنك الوصول إليه أو حتى الوصول إلى الموضع الذي وضحه لك طبيبك. تكون الفرزجة المكعبة موضوعة بصورة صحيحة إذا لم تشعر بأي ضغط.

متى يكون العلاج بالفرزجة المكعبية مفيداً؟

تُستخدم الفرازج المكعبية لعلاج أنواع معينة من السلس (عدم القدرة على التحكم في التبول أو التغوط) وكذلك لعلاج المشاكل الناتجة عن تدلي المهبل أو الرحم أو المثانة أو الأمعاء. يمكن أن تحدث حالات التدلي هذ، على سبيل المثال، نتيجة الضعف الوارثي للأنسجة الضامة أو نقص الهرمونات التالي لسن اليأس أو العجز أو الحمل أو الولادة. إن العلاج بالفرازج - مصحوباً بتمارين قاع الحوض والكريمات الغنية بالأستروجين، عند الضرورة يمكن أن يحسن الحالة بصورة دائمة ويسمح بالتغيير إلى فرزجة أصغر حجماً أو تجنب الحاجة إلى فرزجة تماماً.

كيف تعمل الفرزجة المكعبية؟

تلتصق الجوانب المجوفة للفرزجة المكعبية بجدار المهبل مثل الأكوام الماصة وتعمل حواف الفرزجة المكعبية على استقرار النسيج. تعيد فرزجة مي ديزاين مكان الأعضاء وتجلبها إلى مواقعها الصحيحة من الناحية التشريحية - مقاومةً بذلك هبوط أو تدلي المهبل أو الرحم أو المثانة أو الأمعاء. ويعد العلاج بالفرازج بديلاً للتدخل الجراحي لعلاج تدلي الرحم والسلس.

أي فرزجة هي الصحيحة بالنسبة لي؟

إن فرازج مي ديزاين المكعبية يتم تقديمها بأحجام وأنواع مختلفة. ويعد اختيار الحجم الصحيح متطلباً أساسياً لتحقيق العلاج المثالي والتخلص من الأعراض. وسوف يحدد استشاري النساء والتوليد الخاص بك الحجم المناسب لك. اختاري الفرزجة التي تبقى بأمان داخل قبوة المهبل حتى مع السعال والعطس. وسوف يقوم استشاري النساء والتوليد الخاص بك بتقييم مدى ملائمة الفرزجة الخاصة بك بعد عدة أسابيع أو أشهر ليرى ما إذا كنت بحاجة إلى الانتقال إلى حجم مختلف أم لا.

الفرازج المكعبية آري تكون مثقوبة وذلك من أجل منع التصاقها بقوة ما يسمح بنزعها بسهولة. كما أنها تسمح بتصريف أفضل للإفرازات المهبليّة. وتتألف فرازج مي ديزاين من نسيج مرن ولين من السيليكون مصنوع خصيصاً للاستخدامات الطبية. وعلى الرغم من ذلك، فإنه إذا لاحظت أي ردة فعل، يجب إيقاف استخدام الفرزجة ومناقشة الوضع مع طبيبك. تتسم الفرازج بالمرونة ومن ثم يمكن ثنيها وضغطها، مما يجعل من إدخالها ونزعها أمراً سهلاً. لا يجوز استخدام الفرزجة إلا من قبل مريض واحد فقط.



الفرزجة المكعبة

إرشادات الاستخدام 

medesign I.C. GmbH



Dietramszeller Str. 6
D-83623 Dietramszell
Germany



+49 (0)8027 90738-0



info@medesign.de



 Hersteller / Manufacturer:
medesign I.C. GmbH

 696874
 2026-08

SP00039.011
16.12.2021

PRN21021